



Pour publication immédiate : 02/11/2018

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE L'OCTROI DE 13 MILLIONS DE DOLLARS EN FONDS DE SECOURS AUX COMMUNAUTÉS TOUCHÉES PAR DE VIOLENTES TEMPÊTES ET DES INONDATIONS SOUDAINES**

***De l'aide est offerte aux propriétaires de maisons dans les comtés de Broome, Chemung, Schuyler, Seneca, Tioga, Delaware et Chenango***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui la mise à disposition de 13 millions de dollars destinés aux efforts de restauration et de rétablissement suite aux violentes tempêtes et aux inondations soudaines du 13 au 15 août qui ont eu de graves répercussions sur les communautés des régions du Southern Tier et des Finger Lakes.

« Les conditions météorologiques extrêmes étant devenues la nouvelle normalité à New York, il est essentiel que nous bâtissons des communautés plus résilientes pour résister à cette réalité », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Ce financement aidera à faire en sorte que les familles du Southern Tier et des Finger Lakes, qui ont été durement touchées par les récentes tempêtes et inondations soudaines, disposent des ressources dont elles ont besoin pour se reconstruire plus fortes et plus sûres qu'auparavant. »

« Différents endroits du monde sont touchés par de violentes intempéries qui dévastent les communautés », **a déclaré la Lieutenant-Gouverneure Kathy Hochul.** « Les dégâts coûtent des millions, ce qui rend difficiles les opérations de reconstruction et de rétablissement suite à une tempête. Ce financement aidera les communautés des régions du Southern Tier et des Finger Lakes à se reconstruire après de violentes tempêtes et les inondations de maisons et de rues endommagées qu'elles ont connues. Nous voulons nous assurer que les familles disposent des moyens pour se rétablir et de se reconstruire plus solidement à la suite d'une catastrophe naturelle. »

Un nouveau programme d'aide à la remise en état des logements a été créé pour financer les principaux propriétaires de maisons dont les dommages dépassent les indemnités d'assurance-dommages et les autres aides disponibles. Grâce à des subventions d'une valeur maximale de 50 000 dollars, ce programme aidera à éliminer les besoins non satisfaits des propriétaires de maisons. Le programme sera administré par le Renouveau du logement et des communautés de l'État de New York (New York State Homes and Community Renewal) et une aide sera fournie dans les comtés de Broome, Chemung, Schuyler, Seneca, Tioga, Delaware et Chenango.

Les subventions peuvent servir au remboursement des frais de réparation et de restauration de structures et d'autres dommages matériels nécessaires à la sécurité et à l'habitabilité, y compris les fondations, les systèmes de chauffage, les systèmes électriques, les puits et les fosses septiques, l'isolation et le revêtement de sol.

Les données du Service météorologique national (National Weather Service) indiquent que ces régions ont reçu entre 10 et 20 pouces de précipitations au cours de la période de 30 jours suivant le 22 juillet 2018. Les tempêtes du mois d'août à la fin de cette période ont généré de fortes précipitations, des crues soudaines et des vents violents. Le sol étant saturé par cette période anormalement humide, ces tempêtes ont entraîné des dégâts considérables.

En raison de la violence de la tempête, le 14 août, le Gouverneur a déclaré l'état d'urgence tout comme neuf gouvernements locaux. Des coupures d'électricité étendues ont affecté plus de 1 500 habitations et entreprises dans la région, et les premiers intervenants locaux et de l'État ont secouru et évacué plus de 200 personnes des campings de la région des Finger Lakes.

Suite aux dommages causés par ces tempêtes, le Gouverneur Cuomo a exigé une assistance technique sous forme d'évaluation préliminaire commune des dégâts (Preliminary Damage Assessment, PDA) le 24 août. Le 2 octobre, gouvernement fédéral a annoncé l'approbation d'une déclaration de catastrophe majeure, mettant des fonds à la disposition des gouvernements locaux et d'État éligibles et de certaines organisations privées à but non lucratif. L'aide, fondée sur un partage des coûts, est fournie pour réaliser des travaux d'urgence ainsi que pour réparer ou remplacer les installations endommagées par ces violentes tempêtes.

Les demandes des propriétaires de maisons pour bénéficier du programme d'aide à la remise en état des logements seront acceptées à compter du lundi 5 novembre. La date limite de dépôt des demandes est fixée au lundi 4 février 2019. Les demandes seront disponibles auprès des organismes de logement locaux sans but lucratif qui administrent le programme. Les propriétaires de maisons qui souhaitent présenter une demande doivent contacter :

Bishop Sheen  
(Comtés de Tioga et Seneca)  
585-657-4114  
[dbassage@rochester.rr.com](mailto:dbassage@rochester.rr.com)  
<https://sheenhousing.org/>

Arbor Housing and Development  
(Comtés de Schuyler, Chemung, Broome, Delaware, Chenango)  
607/654-7487 x 2049  
[Info@arbordevelopment.org](mailto:Info@arbordevelopment.org)  
[www.arbordevelopment.org](http://www.arbordevelopment.org)

**La Sénatrice Pamela Helming a déclaré :** « Le Gouverneur et moi-même étions sur les lieux le jour de l'inondation et nous avons vu par nous-mêmes le courage de nos

secouristes et des bénévoles locaux qui ont mis leur sécurité en danger pour sauver leurs voisins. Toute notre communauté s'est mobilisée pour venir en aide aux personnes touchées. Il a été déchirant de voir les propriétaires de maisons, dont bon nombre ont ces maisons de famille depuis des générations, faire face aux dommages causés par les inondations. En tant que sénatrice d'État, j'ai rencontré des habitants sur le terrain et pris l'engagement de faire tout ce qui est en mon pouvoir pour les aider. L'État de New York s'est engagé à demeurer ici jusqu'à la fin, et aujourd'hui nous avons tenu cette promesse. C'est pourquoi je me suis battu pour fournir cette importante aide pour faire face aux catastrophes. Ce financement essentiel aidera les habitants à se reconstruire et à aller de l'avant. Je remercie le Gouverneur Cuomo pour son partenariat depuis le premier jour de l'inondation jusqu'à aujourd'hui ».

**Le Sénateur John Bonacic a déclaré :** « Le Gouverneur Cuomo s'est tenu aux côtés de notre communautés durant les conditions météorologiques extrêmes de cet été, et nous lui sommes si reconnaissants de son engagement continu envers nos efforts de rétablissement. Ce financement essentiel nous aidera à reconstruire en mieux et plus solidement qu'avant, et je félicite le Gouverneur pour le leadership dont il a fait preuve ».

**Le Sénateur Tom O'Mara a déclaré :** « Les inondations d'août ont détruit des maisons, des entreprises, des biens personnels et des infrastructures locales, et elles ont mis à rude épreuve les gouvernements locaux, les particuliers et des communautés entières. Nous avons apprécié le déploiement des ressources de l'État, y compris les secouristes et l'équipement d'urgence, le Département des Transports et d'autres équipes de travail, et les professionnels de la santé pour aider nos secouristes locaux. Ce financement essentiel fera toute la différence pour les propriétaires de maisons locaux et les communautés entières en les aidant dans les efforts de restauration et de rétablissement en cours ».

**Le Sénateur James L. Seward a déclaré :** « Les tempêtes de cet été ont fait des ravages dans nos communautés et dévasté des maisons partout dans la région. Après le passage de ces tempêtes, nous sommes aux côtés des personnes touchées et nous prenons des mesures pour aider les familles à se rétablir. La reconstruction d'une maison est une tâche monumentale, et ce financement crucial de l'État aidera à garder les gens dans leurs maisons et à faire en sorte que nos quartiers redeviennent plus solides que jamais. J'encourage les propriétaires de maisons qui ont besoin d'aide à déposer leur demande immédiatement ».

**La Membre de l'Assemblée législative, Donna Lupardo, a déclaré :** « Les conditions météorologiques extrêmes et leurs effets ne sont devenus que trop familiers pour les habitants du comté de Broome. Les habitants de notre communautés sont résilients, mais après les dernières inondations cet été, ils sont forcés de se reconstruire une fois de plus. J'apprécie vraiment l'engagement continu du Gouverneur dans la lutte contre les inondations dans tout l'État ».

**Le Membre de l'Assemblée législative, Clifford Crouch, a déclaré :** « Cet été, les familles ont été forcées de subir des dommages innommables à leurs maisons et à leurs entreprises, car des inondations soudaines ont dévasté une grande partie du Southern Tier et des Finger Lakes. Il est de notre devoir d'aider ceux qui travaillent à

redresser la barre et à reconstruire leur vie après des conditions météorologiques extrêmes et d'autres catastrophes naturelles. Je suis heureux que l'État de New York soit en mesure d'apporter aide et secours à ceux qui en ont besoin ».

**Le membre de l'Assemblée législative, Phil Palmesano, a déclaré :** « Nous apprécions l'aide apportée par l'administration depuis les inondations d'août pour aider nos communautés à se rétablir. En particulier, nous sommes extrêmement reconnaissants envers les équipes de travail du Département des Transports de la région pour leur aide à nos secouristes locaux en vue de la réparation des infrastructures, aux propriétaires de maisons et aux entreprises. Les propriétaires de maisons et des communautés entières seront extrêmement reconnaissants de cette aide directe de l'État visant à contribuer aux efforts de restauration et de rétablissement pour aller de l'avant ».

**Le Directeur du comté de Chemung, Tom Santulli, a déclaré :** « Les communautés de notre État et du monde entier sont touchées par des événements météorologiques imprévisibles qui dévastent des communautés. Les dommages causés par ces tempêtes peuvent être préjudiciables aux finances d'une famille, ce qui rend encore plus difficile la reconstruction et le rétablissement au lendemain d'une tempête. Nous remercions le Gouverneur Cuomo pour cette aide financière afin de poursuivre nos efforts de rétablissement et de meilleure reconstruction ».

**Le Directeur du comté de Broome, Jason T. Garnar, a déclaré :** « Les conditions météorologiques extrêmes et imprévisibles sont devenues la nouvelle normalité dans l'ensemble de l'État et du pays. De nombreuses communautés ont subi de graves dommages à la suite des pluies torrentielles et des inondations soudaines cet été, et ce financement permettra aux familles de disposer des ressources dont elles ont besoin pour reconstruire et restaurer leurs maisons. Je salue le Gouverneur Cuomo pour avoir œuvré à l'obtention de ce financement si nécessaire pour nos habitants ».

**L'Administrateur du comté de Schuyler, Timothy O'Hearn, a déclaré :** « En août dernier, de nombreuses communautés ont connu des inondations soudaines en raison de conditions météorologiques et de fortes tempêtes imprévisibles. Les maisons des propriétaires du comté de Schuyler ont subi des dommages supérieurs aux indemnités d'assurance-dommages, ce qui les a obligés à régler ces réparations coûteuses sur fonds propres. Grâce à ce financement, nos habitants pourront désormais effectuer des réparations importantes à leur maison qu'ils n'avaient peut-être pas les moyens de régler ».

**La présidente de la législature du comté de Tioga, Martha Sauerbrey, a déclaré :** « Dans le sillage des inondations soudaines de cet été, les habitants de la région ont enregistré des dégâts inimaginables dans leurs maisons et leurs propriétés. De nombreuses familles ont été laissées à elles-mêmes, sans savoir vers qui se tourner et comment faire le premier pas vers le rétablissement. Grâce au Gouverneur Cuomo, les habitants continuent de recevoir l'aide dont ils ont besoin pour reconstruire leur propriété et retrouver leur vie ».

**Le Président du Conseil des superviseurs de Seneca, Robert Shipley, a déclaré :** « Les membres de notre communauté travaillent d'arrache-pied pour lutter contre les

inondations et réparer les dommages subis par leurs maisons et entreprises. L'engagement financier de 13 millions de dollars du Gouverneur Cuomo fournira une aide financière indispensable aux personnes qui ont subi des pertes en raison de graves inondations. Je remercie le Gouverneur Cuomo d'avoir su reconnaître la gravité de la situation dans nos communautés et d'avoir fourni le financement et les ressources dont elles ont si désespérément besoin ».

**Le Président et Directeur général d'Arbor Housing and Development, Jeffrey Eaton, a déclaré :** « Lorsqu'une maison est endommagée par une tempête, le bouleversement de ceux qui l'habitent est immédiat. Chez Arbor Housing and Development, nous sommes heureux de pouvoir faire équipe avec l'État de New York pour aider les membres de notre communauté à se rétablir ».

**La Directrice générale de la Fondation œcuménique d'habitation Bishop Sheen (Bishop Sheen Ecumenical Housing Foundation), Allynn Smith, a déclaré :** « Nous sommes témoins des bouleversements dans la vie des gens lorsque des maisons sont détruites par de violentes tempêtes, et Bishop Sheen est fier de s'associer à l'État de New York pour aider nos voisins à se remettre sur pied. Nous sommes prêts à entrer en contact avec les propriétaires de maisons et à les mettre sur la voie du rétablissement ».

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

[SE DÉSINSCRIRE](#)